Mastering New Testament Greek Workbook

Ted Hildebrandt

© 2003 by Ted Hildebrandt; (version 2019)
Ch. 12: Perfecting the Imperfect Verbs Foldunders
Fold under the right side of the sheet

Parsing Paradise: IAI = Imperfect Active Indicative

1. ἐγίνωσκεν 3 Sg. IAI from γινώσκω meaning "he/she/it was knowing"  (Mat. 1:25)
2. εἶχεν 3 Sg. IAI from ἔχω meaning "he/she/it was having" (Mat. 3:4)
3. ἦσαν 3 Pl. IAI from εἰμί meaning "they were" (Mat. 4:18)
4. ἔλεγον 3 Pl./1 Sg. IAI from λέγω meaning "they were speaking"  “I was speaking” (Mat. 9:10)
5. ἦς 2 Sg. IAI from εἰμί meaning "you were" (Mat. 25:23)
6. ἐπορεύετο 3 Sg. IDI from πορεύομαι meaning "he/she/it was going"  (Mat. 24:1)
7. ἤρχετο 3 Sg. IDI from ἔρχομαι meaning "he/she/it was coming"  (Mk. 2:13)
8. ἠκουεν 3 Sg. IAI from ἀκούω meaning "he/she/it was hearing" (Mk. 6:20)
9. ἐσώζοντο 3 Pl. IM/PI from σώζω meaning "they were being saved"  (Mk. 6:56)
10. ἡμύρισκον 3 Pl./1 Sg. IAI from εὑρίσκω meaning "they were finding"  “I was finding” (Mk. 14:55)

Translations:

1. καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ (there)  And the mother of Jesus was there
   (Jn. 2:1)
2. ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ (temple)  But that one was speaking concerning the temple of his body
   τοῦ σῶματος (body) αὐτοῦ (Jn. 2:21)
3. αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί (what) ἦν  For he was knowing what
   ἐν τῷ ἀνθρώπῳ (Jn. 2:25)
4. καίτοιγε (although) Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτιζεν ἀλλ’ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ (Jn. 4:2)

Although Jesus himself was not baptizing but his disciples

5. ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους (one another) (Jn. 4:33)

Then the disciples were saying to one another

6. καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν (Jn. 4:30)

And they were coming to him

7. ὅτι οὐ μόνον (only) ἔλεγεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ παέρα ἰδίων (his own) ἔλεγεν τὸν θεὸν ἱσον (equal) ἐαυτὸν ποιών (making) τῷ θεῷ (Jn. 5:18)

Because not only was he breaking the Sabbath, but also he was calling God his own father making himself equal with God

8. Καὶ μετὰ ταῦτα περιπάτει (walked) ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ἦθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν (to walk) (Jn. 7:1)

And after these things Jesus walked in Galilee; for he was not willing to walk in Judea

9. ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν (Jn. 8:8)

He was writing in the ground

10. εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· εἰ τυφλοὶ (blind) ἦτε, οὐκ ἐὰν εἶχετε ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε ὅτι βλέπομεν, ἢ ἁμαρτία ὑμῶν μένει (Jn. 9:41)

Jesus said to them, "If you were blind, you would not have sin, but now you say that 'we see,' your sin remains"

11. καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον· Χαῖρε (greetings) ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων (Jn. 19:3)

And they were coming to him and saying, "Greetings the king of the Jews"

12. καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἤν εἶχον (Rev. 6:9)

And because of the testimony which they were having
Chapter 12: Imperfect Verbs

Translating Imperfectly

1. Parsing Party: (15)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Sg./3 Pl.</th>
<th>IAI</th>
<th>from λύω</th>
<th>I was/they were loosing</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>ἔβλεπεν</td>
<td></td>
<td></td>
<td>I was/they were loosing</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>ἥκουον</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>ἔβλεπόμην</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>ἥκουου</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>ἥκουόμεν</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>ἔβλεπόμεθα</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>ἥκουέσθε</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>ἥκουόμην</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>ἔβλέπετε</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>ἥκουες</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>ἔβλέπετο</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>ἥκουόμεθα</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>ἔβλεπες</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>ἥκουετε</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>ἔβλέποντο</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
2. Translate the following short lines: (15)

1. καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτῆν (Mat. 1:25)

2. ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος (Jn. 1:1)

3. ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν (Jn. 1:4)

4. ὁτι τοῦτο ἔλεγεν (Jn. 2:22)

5. ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους (Jn. 4:33)

6. εἰ (if) γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἢν ἐμοί (Jn. 5:46)

7. οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν (Jn. 7:5)

8. ὁτι πρῶτος μου ἦν (Jn. 1:15)

9. οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ (Mat. 9:11)

10. οἱ ὀχλοὶ . . . ἔλεγον· Μήτι (not) οὗτος ἐστιν ὁ υἱὸς Δαυὶδ; (Mat. 12:23)

11. οὐκ εἰχεν γῇν πολλῆν (much) (Mat. 13:5)
12. ὃτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον (Mat. 14:5)

13. ὁ δὲ οὐκ ἠθελεν (Mat. 18:30)

14. ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο (Mat. 24:1)

15. καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους (Mk. 4:41)

3. Translate the following long lines: (15)

1. ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ (temple) τοῦ σώματος (body) αὐτοῦ (Jn. 2:21)

2. Ἰησοῦς δὲ οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς (Jn. 2:24)

3. ἤβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταί ἀπορούμενοι (being uncertain) περὶ τίνος (whom) λέγει (Jn. 13:22)

4. ὅτε ἡμῖν μετ’ αὐτῶν ἔγω ἐτήρουν (I kept) αὐτοὺς ἐν τῷ ὄνοματι (name) σου ὃ δέδωκας (you have given) μοι (Jn. 17:12)

5. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ (beginning) πρὸς τὸν θεόν (Jn. 1:2)

6. ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ζωὴ ἦν τὸ φῶς (light) τῶν ἀνθρώπων (Jn. 1:4)
Chapter 12: Imperfect Verbs

7. οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον· Οὐτός ἐστιν ὁ προφήτης Ἰησοῦς ὁ ἀπὸ Ναζαρέθ τῆς Γαλιλαίας (Mat. 21:11)

8. ἦσαν δὲ παρ’ ἡμῖν ἐπτὰ (seven) ἀδελφοί (Mat. 22:25)

9. καὶ λέγετε· Εἰ (if) ἠμεθα (we were) ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων (fathers) ἡμῶν (Mat. 23:30)

10. ἀγαπητοί (beloved), οὐκ ἐντολὴν (command) καινὴν (new) γράφω όμιν ἀλλ’ ἐντολὴν παλαιὰν (old) ἔνεχετε ἀπ’ ἀρχῆς (beginning) (1 Jn. 2:7)

4. Think Greek

1. he was saying to me

2. you were dead

3. we were knowing the scripture

4. John was coming

5. I was seeing him
5. Vocabulary Review (10)

1. ὅταν ________________________________
2. τότε ________________________________
3. εἰσέρχομαι ____________________________
4. εἰμί ________________________________
5. ὑπέρ (acc.) ____________________________
6. that ________________________________
7. this ________________________________
8. only ________________________________
9. I go ________________________________
10. and not ______________________________
6. Vocabulary Word Search

Across
1. I die
5. behold
7. with
8. there

Down
2. whole, entire
3. indeed
4. John
6. when
9. until
10. in order that